

# 1000 expressions courantes en anglais

Copyright © 2014  
All rights reserved

BrotherSun Incorporated  
500 North Rainbow Boulevard  
Suite 300A  
Las Vegas NV 89107  
publishing

Ce guide est basé sur des listes d'expressions américaines. Il n'est pas basé sur une étude statistique de fréquence ou de sophistication objective. Il présente une liste extensive, mais n'a pas vocation à être un manuel complet.

A point nommé

🔊 [Spot on](#)

Etre canon

🔊 [To be hot as hell](#)

Sur le fil du rasoir

🔊 [To be on the edge](#)

Un suppôt de Satan

🔊 [A servant of Satan](#)

Le denier de la veuve

🔊 [The widow's mite](#)

Un point d'orgue

🔊 [Climax](#)

Du même tonneau

---

🔊 Of the same vein

Être mal en point

🔊 To be in bad shape

Charger la barque / la mule

🔊 To put an extra burden that serves no purpose

(Se) prendre un râteau

🔊 Go down in flame

Au doigt mouillé

🔊 Finger in the wind

Se faire alpaguer

🔊 To be assailed by

Mettre sur un piédestal

🔊 Place on a pedestal

Tomber de son piédestal

🔊 To knock off its top perch.

C'est nickel ! / Nickel chrome !

🔊 That's neat

---

Un ballon d'essai

🔊 A try run

Mettre au rancart

🔊 To be put out to pasture.

Autant que faire se peut

🔊 We must do all we can

Point barre !

🔊 Period

C'est bonnet blanc et blanc bonnet

🔊 They are all birds of a feather

Au ras des pâquerettes

🔊 It's at the grassroots.

Quand le vin est tiré, il faut le boire

🔊 As you lay in bed, you sleep

N'y voir / comprendre goutte

🔊 To be clueless

---

D'ores et déjà

🗨️ *As of now*

Le diable est dans les détails

🗨️ *The devil is in the details*

Une armée mexicaine

🗨️ *An ill-disciplined army*

Couper la poire en deux

🗨️ *To meet each other halfway*

Toucher le pactole

🗨️ *To strike gold*

Ca lui pend au (bout du) nez

🗨️ *It is looming*

Jeter l'ancre

🗨️ *To put an anchor at sea*

Lever l'ancre

🗨️ *To weigh the anchor*

Pour une bouchée de pain

🗨️ *For a pottage of lentils*

---

Peu me chaut !

🔊 *I don't care*

Porter sur les fonts baptismaux

🔊 *To give birth*

Un amour platonique

🔊 *A platonical love*

La loi de la jungle

🔊 *Life in a big city*

Etre / rester de marbre

🔊 *Remain unmoved*

Une voix de stentor

🔊 *An impressive stentorian voice.*

Rester sur l'estomac

🔊 *To keep a grudge*

Parler de corde dans la maison d'un pendu

🔊 *Mention a rope in the home of a hanged man*

---

Etre sur la corde raide

🗨️ *You're on a slippery slope*

L'erreur est humaine

🗨️ *Mistakes happen everywhere.*

Fraser le ridicule

🗨️ *To border on the ridiculous.*

Par-dessus la jambe

🗨️ *Treat "flippantly".*

Etre légion

🗨️ *To be plenty*

Jouer les Cassandre

🗨️ *Sound pessimistic*

L'oeuf de (Christophe) Colomb

🗨️ *A simple solution*

Remuer / tourner le couteau dans la plaie

🗨️ *Rubbing salt in the wounds*

Perdre la face

---

🔊 Lose face

Les tenants et les aboutissants

🔊 The whys and wherefores

A la petite semaine

🔊 In a piecemeal manner

De plain-pied

🔊 on an equal footing

Le talon d'Achille

🔊 Achille's heel

Une image d'Épinal

🔊 A social cliché'

Une querelle de clocher

🔊 Turf politics

Un pot-pourri

🔊 A mishmash

Sous la férule de...

🔊 Under the thumb of

---